

La Voz de Menorca

mero sueldo . 5 centimos
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4.699.

En la isla al mes. 1.50
Resto de España. 1.75
Extranjero. 2.50

MAHON, LUNES 2 DICIEMBRE 1918

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.—Teléfono 610.

Religión y tolerancia

El ilustre Presidente de los Estados Unidos Mr. Wilson ordenó que el día 28 de noviembre fuera considerado como el día de oración y acción de gracias e invitó a todos los pueblos de la nación para que en dicho día cesaran en sus habituales ocupaciones y dieran gracias a Dios, Soberano del Mundo, en sus casas y en sus templos.

A propósito de esta disposición presidencial se atreve *El Bien Público* a hacer unos comentarios que constituyen un sarcasmo.

Porque se ha de fijar el colega en que Mr. Wilson invita a todos los pueblos y a todas las creencias, lejos de todo exclusivismo.

El día 28 último los yanquis que profesan alguna religión, de las muchas que tienen adeptos en Norteamérica, se congregaron en sus templos y en sus sinagogas para entonar plegarias a su Dios respectivo.

Si pudiera realizarse esto en España algún día, ya no existiría aquí el problema religioso, pues su resolución sólo puede hallarse en la tolerancia, en ese «respeto mutuo» que como una irrisión pide el diario maurista.

¿Cómo se atreve a estampar tales palabras en el diario que hace pocos meses pedía la expulsión de esta tierra de un señor forastero, sencillamente porque se dedicaba a vender Biblias?

En España existe el problema religioso, porque los católicos en general son brutales, intolerantes, absolutos y no quieren que pueda profesar-se ni predicarse otra religión que la suya.

Establecen ya la diferencia al nacer, insultan al que toma estado sin someterse a sus ritos y separan a los hombres, aún después de muertos.

Si alguno de nuestros gobernantes hubiese tenido el atrevimiento de dictar una resolución como la de Wilson los católicos fanáticos le hubieran insultado y combatido hasta echarle del poder.

Cuando los exclusivistas católicos españoles sean capaces de mantener el «respeto mutuo», entonces dejaremos nosotros de combatirles.

Mientras tanto es preciso luchar sin descanso hasta lograr para todos el mismo respeto e iguales derechos.

LA CRUZ ROJA

LOS SERVICIOS FÚNEBRES

Hemos recibido la atenta y amistosa carta que a continuación copiamos:

«Mahón 28 de noviembre de 1918.

Señor don Juan Manent, Director de LA VOZ DE MENORCA.

Presente.

Muy señor mío y amigo:

Habiendo leído en el periódico de su digna dirección correspondiente al día de ayer, el sueldo de gaceta, titulado «Servicios Fúnebres»; en nombre de la Comisión de la Cruz Roja del Partido de Mahón, que me honro en presidir, protesto de lo que en el mismo se indica, referente a los servicios de la misma, suplicándole su rectificación, pues el citado sueldo, no demuestra más, que la persona que lo informó, lo hizo sin estar debidamente enterada, o con intención de molestar a una institución, a la que el pueblo de Mahón, debe estarle agra-

decido, por prestar sus servicios y material, gratuitamente en cualquier momento se la necesite.

Agradeceré haga constar, los siguientes extremos:

1.º La Cruz Roja tiene, destinada únicamente para el traslado de cadáveres, una camilla, cuya tela es de lona blanca y para enfermos una color ka-ki y a más cuatro para heridos. En todos los casos se lavan y se desinfectan.

2.º La Cruz Roja no cobra nada por los servicios que presta y los gastos de camilleros y demás se sufragan con la cuota mensual de pesetas 0.25 que paga cada socio y con los donativos que hacen las Corporaciones, Sociedades y personas que desean ayudar a nuestra Institución.

El Ayuntamiento de Mahón, ha subvencionado este año con cien pesetas.

Los servicios que se han prestado en lo que va de año son: Once por defunción y seis de traslados de enfermos, total 17 servicios, que poniéndolos al precio de la «Funeraria» 10 pesetas cada uno, resultan 170. Como verá hay alguna diferencia y aún no se ha terminado el año.

¿Dónde está la economía?

Desde luego apruebo el acuerdo del Ayuntamiento de esta ciudad, de que el traslado de cadáveres se haga en el coche fúnebre pero lo que no apruebo es que se digan inexactitudes.

Dándole gracias anticipadas por su atención, se reitera de usted afectísimo amigo s. s.

JUAN T. VIDAL.

Delegado en Menorca de la Asamblea Suprema de la Cruz Roja Española y Presidente de la Comisión del Partido de Mahón.»

La cortesa y la sinceridad nos imponen el deber de contestar y lo cumplimos gustosos.

Repasado el sueldo de referencia hallamos en el mismo el párrafo que sigue, al que indudablemente se refiere la carta preinserta, párrafo que para mayor claridad subdividimos en dos y que textualmente dice así:

«Resulta impropio destinar al traslado de cadáveres la misma camilla en que se han de transportar enfermos y heridos.

Además de ser indicado el coche fúnebre, su empleo en los casos de referencia redundan en beneficio del fondo común por ser más económico que la camilla.»

Respecto a la primera parte mantenemos la afirmación y celebramos que, según se desprende de la carta copiada no se empleen aquí las mismas ca-

millas para el transporte de muertos y de vivos.

En cuanto al segundo párrafo de nuestro sueldo, nos dió los informes quien mejor que nadie puede saber lo que al fondo común le cuesta el transporte de cadáveres en camilla y en coche. Particularmente diríamos al señor Vidal el nombre del aludido informante, persona tan fidedigna en el asunto como opuesta a que en toda ocasión y con cualquier pretexto se le cite en los diarios.

Por último y por lo que concierne a la insinuación final del primer párrafo de la carta del repetido amigo, confesamos que la colección de LA VOZ DE MENORCA, un empleado de la Cruz Roja que presta buenos servicios, y que en ocasiones ha requerido nuestros oficios, y hasta el mismo señor Vidal pueden atestiguar nuestro amor a la Cruz Roja y nuestros servicios periódicos en favor de la misma.

Y nada más.

Jeremías Troglodita

El horrible atentado contra Bélgica; la cínica violación de los Tratados; el martirio de Serbia y Montenegro y de la Francia invadida; el hundimiento del Lusitania; toda una serie infinita de monstruosos crímenes cometidos sistemáticamente en tierra, en el mar y en el aire, por los tudescos, fueron acogidos con mal disimulado júbilo por nuestros trogloditas. Y ahora gimen. Ahora lloran. Ahora invocan los sentimientos humanitarios. Ahora se muestran piadosos. Ahora defienden lo que antes menospreciaban y escarnecían.

Han olvidado que se envilecieron y que se llenaron de oprobio haciendo la criminal apología de la monstruosa guerra terrorista. Han olvidado que al grito de horror proferido por todos los hombres honrados al enterarse de que el acto de piratería cometido contra el «Lusitania» había costado la vida a más de cien niños, respondieron diciendo: ¡Por qué se embarcaban! Han olvidado que a las protestas de la Humanidad ultrajada cada vez que los zeppelines bombardeaban ciudades abiertas, asesinando al azar niños, mujeres y ancianos, como los terroristas que arrojan una bomba en un teatro, respondían con la frase que les enseñaron sus cínicos maestros: ¡La guerra es la guerra! Han olvidado que a la condenación del empleo de los gases venenosos y los líquidos inflamables, hecha por todas las conciencias honradas, ellos replicaban con la misma frase: ¡La guerra es la guerra! No se acuerdan

BLENNORRAGIAS

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE EN DIEZ DIAS USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO 5 PESETAS

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo. EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:
En cuenta corriente a la vista 2% anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.
En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual.
» » » » » tres meses 3% anual.
» » » » » seis meses 3 1/2% anual.
» » » » » doce meses 4 1/2% anual.
» » » » » CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 1/2% anual.
Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los imponentes. Octubre, 1918.

LIQUIDACION

de telas de pura lana para trajes de caballero y vestidos de señora y niños.

ABRIGOS CONFECCIONADOS, IMPERMEABLES, GABARDINAS

VERDADERA GANGA PARA POCOS DIAS

pues se trata de un viajante extranjero que está aquí de paso

HOTEL BUSTAMANTE

ya de sus blasfemias contra la Eficacia, contra el derecho de gentes, contra todas las leyes divinas y humanas, repetidas diariamente durante cincuenta meses. No se acuerdan de que no tuvieron ni una lágrima, ni una palabra de piedad, ni frase de hipócrita misericordia para las numerosas víctimas de la brutalidad, de la crueldad, del salvajismo de la «Kultur».

¡Y ahora gimen! ¡Y ahora lloran! ¡Y ahora se convierten en Jeremías! ¿Por qué, Señor, por qué?

No es porque la Democracia, el Derecho y la Justicia vencedores hayan soñado en aplicar la ley del talión. No. Esos gimoteos, esos lloriqueos, esas sensiblerías son porque se le están arrancando a la fiera las uñas y los dientes, ya que no sea posible arrancarle los fieros instintos. Es porque la Humanidad va a quedar libre en el futuro de las acometidas de la sanguinaria Bestia.

Mayor maldad revelan esas lágrimas de hoy que la criminal insensibilidad de ayer.

¡Son los trogloditas peores, peores todavía de lo que podía imaginarse!

REVELACIONES SENSACIONALES

Las causas de la derrota de Alemania

Berna 25.—El ex-embajador alemán en Roma, conde de Monts, indicó en el *Beiliner Tageblatt*, del día 22, las causas de la derrota alemana.

El artículo hace algunas revelaciones sobre el plan de campaña alemán, y completa bastante las sensacionales revelaciones enviadas a Kurtzner.

El conde de Monts dice que el Estado Mayor alemán había acordado con el Estado Mayor austrohúngaro, decidir ante todo la suerte de Francia.

Los Estados Mayores estaban persuadidos de que pasarían varias semanas antes de que el grueso del ejército ruso pudiera amenazar seriamente la frontera oriental alemana.

Estimaban que en tres meses Francia quedaría fuera de combate, y 32 divisiones alemanas podrían ir a socorrer a los ejércitos austrohúngaros.

El Estado Mayor alemán ignoraba que la movilización rusa en el Cáucaso, en Turkestán y en Siberia se había ya preparado hacia largo tiempo.

Esta fue la primera falta capital de los jefes militares.

Cuando concibió el plan de un ataque contra Francia por Bélgica, el Estado Mayor alemán previó igualmente un ataque en la línea fortificada Verdun-Belfort.

Parece que se dieron órdenes con este objeto, según los escritos postumos dejados por von Moltke y Sklieben.

Se resolvió, por último, pasar por Bélgica, falta no menos grave que la anterior.

El conde de Monts lo afirma, no desde el punto de vista moral, sino desde el punto de vista estratégico y político.

La falta recayó tanto sobre las autoridades políticas, la diplomacia y el Gobierno, como sobre las autoridades militares.

En efecto, era evidente que la invasión de Bélgica determinaría la entrada de Inglaterra en la guerra, que no se hubiera efectuado sin esta violación.

Pero no se prestó ninguna atención a las advertencias de Sklieben.

Por otra parte, se creyó poder menospreciar la potencia militar de Inglaterra.

Por último, los directores de Alemania contaban con el concurso de Italia, tercer grave error.

Al principio de la guerra se prepararon en Friburgo acantamientos para las divisiones húngaras que debían servir de vanguardia al ejército italiano, habiendo enviado a Florencia una misión militar alemana para entrar en contacto con el Estado Mayor italiano.

Se tenía la seguridad de desmovilizar 300.000 franceses en la frontera de los Alpes.

A pesar de todos estos errores de cálculo, de gran magnitud, Alemania pudo tal vez ganar la partida; pero su última falta le dió un golpe fatal.

Esta fue la retirada del Marne, prematura, precipitada e irreparable, pues, continuando el ataque y continuando la ofensiva, costase lo que



Queda suspendida la función de esta noche a causa de haber tenido que embarcar la película *Las hijas del mar*, en el vapor que ha salido hoy, por tenerse que exhibir mañana en Barcelona.

Miércoles 4 Diciembre. **A las cinco y media y a las nueve**
VERMOUTH SELECTO
 Estreno de la preciosa película de la renombrada casa GAUMONT titulada
VICTIMAS DEL AMOR
 Desempeñada por todos los artistas de JUDEX.
 Completarán el programa otras cintas de grandioso éxito
SEXTETO
 Sábado: RAPSODIA SATÁNICA por la genial estrella del arte mudo LIDA BORELLI.

Salón de Moda
Cine España
 Local ventilado e higiénico, convenientemente desinfectado
Hoy lunes 1.º Diciembre 1918.—Gran sesión a las nueve
PROGRAMA SELECTO, VARIADO, SENSACIONAL
Arte — Belleza — Elegancia — Finura — Interés
POR LA VERDAD
 Preciosa cinta impresionada por la gentil actriz señorita Fieniat, estrella del arte francés.
 Se proyectará además un regocijante film de la serie Charlot, titulado CHARLOT Y LOS ESCANDALOS DEL ESCAROLA-HOTEL.
 Se completará tan atrayente programa con magníficas proyecciones de información e instructivas.
 Esta semana: Grandes exhibiciones.
 ATENCION: Próximamente, las selectas exclusivas: LORENA por la simpática artista Susana Grandais, EL POBRE VALBUENA, LOS TRABAJADORES DEL MAR (dos jornadas) y otras.

costase, se hubiera podido tal vez salvar todo.
 Se dice que un joven comandante fué enviado al frente occidental, y acabó de estropearlo todo.
 El conde de Monts concluye diciendo que es imposible desconocer a Europa más completamente de lo que la desconocía Alemania en 1914.
 Sin duda la diplomacia alemana la apreciaba más sanamente; pero no supo o no pudo hacer prosélitos.
 El canciller Bethmann Hollweg y von Bülow cometieron, por debilidad y mala dirección, irreparables faltas.
 El pueblo alemán puede hacer todavía ante la Historia una honrosa figura; pero se reconocerá que los hombres de Estado y los generales del Imperio no han estado desde todos los puntos de vista al nivel de su tarea.

TRASLADO
 El dueño de la Carbonería Municipal núm. 1, establecida en la calle de la Iglesia núm. 25, participa a su grata clientela y público en general, que a partir del día 2 de Diciembre próximo, quedará trasladada a la calle de Hannover núm. 39.
NODRIZA. — Se ofrece una. Informes calle San Sebastián, número 29.
HABAS. — Venta en grandes partidas, hasta 50 toneladas. Dirigirse calle Santa Teresa, número, 19.

Asociación Española de San Rafael para protección de emigrantes

Se pone en conocimiento del público que ha quedado establecido en esta ciudad un Secretariado de dicha benéfica institución, de carácter nacional, autorizada por R. O. de 22 de Julio de 1916.
Sus fines son: Evitar en lo posible la emigración injustificada, prevenir y remediar o atenuar sus malos efectos, y proteger al emigrante, cualquiera que sea su edad, sexo y nacionalidad, en las distintas fases de la emigración.
 El domicilio social de este Secretariado será en la calle de Alonso III número 11, donde pueden dirigirse todas las personas a quienes interese algo relacionado con la emigración. Mahón a 30 de Noviembre de 1918.
 —La Junta.

Federación Obrera de Menorca

Esta Federación ha adquirido el billete número 33515 del sorteo de la Lotería Nacional llamado de Navidad. Los socios pueden adquirir participaciones de cincuenta céntimos hasta el día 6 de Diciembre. Después de esta fecha se repartirá el sobrante entre los que soliciten participaciones. Los depositarios expenden las papeletas de 8 a 11 de la noche.

ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL.—El sábado se estrenó la última producción de don Onofre Carrasquer titulada «Las Tenorias», obra que ayer volvió a la escena.
 El público dispuso a «Las Tenorias» una acogida familiar y benévola y llamó repetidas veces al autor al prosenio.
 Los intérpretes de «Las Tenorias», entre ellos Marina Alcayna y la señorita Lilloa, se esmeraron en el desempeño de sus respectivos papeles y se esforzaron cuanto les fué dable para que la obra alcanzara una buena interpretación.
 En «Las Tenorias» hemos podido apreciar el mismo estilo y los mismos caracteres propios de las demás producciones escénicas del señor Carrasquer ya comentadas.
 Huelga pues repetir conceptos y únicamente diremos una vez más

que siempre es digna de aplauso la aplicación del obrero que con las rudas faenas del oficio alterna las tareas literarias.

SALÓN VICTORIA.—Se ha llenado por completo estos días y la concurrencia ha sancionado los informes encomiásticos que anticipamos acerca del film «Las hijas del mar».

Por las razones que se detallan en el anuncio de la Empresa se suspende la función de hoy.

CINE ESPAÑA —También la concurrencia que estos dos últimos días ha llenado este local ha celebrado expresivamente la magnífica película «Por la verdad», una filigrana cinematográfica delicadísima.

A petición de numerosos concurrentes esta noche se dará la última proyección de la hermosa cinta y de la chistosísima «Charlot y los escándalos del Escarola-Hotel».

Como las interrupciones del fluido eléctrico durante las sesiones de cine chasquean al público y hasta le privan de disfrutar todo el espectáculo que ha pagado convendría que las Empresas emplamaran a sus locales respectivos ramales de ambas estaciones eléctricas.

CASA DEL PUEBLO

Esta sociedad ha adquirido el billete número 39086 de la Lotería de Navidad que se expende a los señores socios en participaciones de una peseta.

Cada socio tiene derecho a una participación hasta el día 7 de Diciembre y las participaciones sobrantes se repartirán en dicho día entre los socios presentes al cerrarse el despacho.

En la Casa del Pueblo y en la Tipografía Mahonesa se expenden a 30 céntimos participaciones de 25 céntimos del billete número 2.053 del referido sorteo, destinándose el beneficio de la venta a una obra de caridad.

El número 2.053 corresponde a la mayoría de votos que obtuvo el Diputado señor Llansó en la última elección.

Estas participaciones se expenderán hasta el día 10 de Diciembre.

OPERARIAS. — Se necesitan en el taller de bisutería de la calle de la Reina número 2.

Adhesión
 Nuestro ilustre amigo el digno Diputado por Menorca doctor Llansó, que ha seguido con la misma ansiedad que todos nosotros los incidentes de la tremenda lucha que se ha sostenido en los campos de batalla, nos ruega hagamos pública su adhesión a cuantos actos han tenido y puedan tener lugar en esta isla para celebrar la victoria de los aliados y el advenimiento de la paz.
 Sentimos gran complacencia al hacer públicas las manifestaciones de tan buen amigo.

La fiesta obrera
 El sábado empezaron las fiestas para solemnizar la inauguración de la Federación Obrera de Menorca y como primer número la banda municipal y el Orfeón mahonés dieron una brillante serenata frente al local social de los obreros.

Este y sus inmediaciones estuvieron animadísimos.

El mismo día se difundió profusamente por esta ciudad el manifiesto del Comité Obrero, documento como dijimos expresivo, afectuoso y con carácter de programa que ha sido leído con solícita atención y comentado como es de rigor.

Ayer se celebró asamblea magna extraordinaria que resultó importante, lucida y que merecerá capítulo especial en uno de nuestros próximos números.

También ayer por la tarde se efectuó una gira campestre al Cos Nou, expedición concurrenciadísima y que proporcionó una tarde muy agradable a las numerosas familias obreras que a la misma se asociaron.

Esta noche se dará en el Principal la velada recreativa anunciada, que promete ser brillantísima.

Nuestra salutación y enhorabuena a la Federación Obrera de Menorca a la que deseamos larga y próspera vida para bien de la clase obrera que siempre ha merecido nuestra especial predilección.

Folleín de LA VOZ DE MENORCA (10)

ERNESTO GAUBERT
LA MALLORQUINA
 NOVELA

Traducida del francés expresamente para LA VOZ DE MENORCA con permiso especial del autor.

de lo aplastante de la hora una doble volubilidad de palabras y de acciones se asemejaban a alguna muñeca de teatro eléctrico.

Se abrazó al cuello de Luisa a quien veía por primera vez, le hizo el cumplimento de ser tan rubia, repitió que era una gloria de Dios tener un peinado tan dorado.

—¡Diríase la barba de San Juan!
 El tropel de ideas a que se entregaba aburría a la francesa que no comprendía que se pudiese a la vez ser tan morena y enharinada con polvos de arroz. La señora Parelló de Nuibas parecía gris.

Por amistad y para probar a Luisa que sabía reconocer los verdaderos amigos y que no le ofrecía un afecto vano, la señora de Nuibas empezó por querer poner a la recién llegada al corriente de los últimos chismes de la isla. Hablaba de noviazgos, casamientos, muertes, equivocados en tal o cual fecha y de nombres que ella conocía y que ella había acudido a conocer a sí misma. Interrumpió Santa Madre de la Misericordia y «Nuestra Señora de Lluch»

las anécdotas contadas por la visitante parecían de la más singular indiferencia. No eran más que cuestiones de novios que retiran su palabra, de maridos inconstantes y de mujeres despreciadas. Largo rato alabó el ingenio de un cierto Luis que para poder hablar con su novia, habitante en una casa morisca en la que el único balcón que daba a la calle estaba en el tercer piso, se había provisto de una especie de columpio el cual ascendía por una cuerda de nudos.

En estos discursos precipitados como granizada de Agosto, mentiras y calumnias tenían un lugar capital. Pocos indicios bastaban a la señora del naviero para arruinar una reputación. Por lo demás, como se enorgullecía de dos estancias de seis meses en París, ridiculizaba la gazmoñería de las familias de Palma. Se interrumpió para rehusar un vaso de limonada que ofrecía Francisca que acababa de bajar de su cuarto. No tenía sed. No siendo por otra parte costumbre que en sus visitas de confianza las mujeres ofrecieran refrescos, había tenido que contrariar el hábito de hablar sin beber. Así es que se extrañó cuando Luisa pidió thé. En esta ocasión Imelda no se sorprendió, pues don Jaime y Enrique hacía mucho tiempo que habían introducido la costumbre de esta bebida. No obstante, como muchos españoles, tía Pilar persistía en considerar al thé como medicamento.

Anunciáronse otras visitantes. Todas eran gruesas y todas hablaban deprisa. Mientras que la mayoría de los mallorquines son delgados

después de la madurez y que son ya graves a los veinte años, sus mujeres a los dos o tres años de matrimonio engordan, se espesan, pero parecen ganar en viveza de expresión lo que pierden de ligereza en el andar. Este contraste entre el silencio y la gracia de las actitudes masculinas y la exuberancia de las mujeres, entre el lujo del decorado y la sencillez del recibimiento sorprendió a Luisa. No comprendía aún que este empeño de las españolas de hablar mucho sobre naderías, este entusiasmo y este fuego desviados hacia asuntos mediocres, era la consecuencia de su vida limitada a la casa y al niño, aún en la sociedad.

No es que no fuesen amadas. La joven española vive en una atmósfera de presión que desconocen las más libres de nuestras parisienses. Fuera del periodo de los noviazgos, fuera de lo que aprende de su marido, rey de la casa, y de sus amigas, la española no tiene ningún contacto con el exterior. Nada sabe de la vida nacional, nada del extranjero. La vida mundana se limita a las comidas, a las recepciones del Gobernador civil y del Capitán General. La iglesia, los niños, la casa.

Sin embargo en ciertos momentos Luisa se emocionó. La mallorquina es ante todo madre. Tiene para hablar de los niños, palabras tiernas, halla expresiones encantadoras. Una de las llegadas últimamente, la señora Concepción Cebal, esposa de un capitán de cazadores vino acompañada de una niña de cuatro años, María Tere-

sa, cuyos ojos profundos y dulces llenaban toda la carita mate.

Enrique se acercó para jugar con ella y don Juan la ofreció una muñeca inglesa de mirada salvaje y cabellera desgreñada.

Todas aquellas señoras hicieron a Luisa la mejor acogida, mil cumplidos sobre su belleza, sobre su cabellera, y una de ellas muy sencillamente deshizo el moño de la francesa para hacerla admirar mejor. Bajo esta ola de oro la cabeza enrojada de Luisa parecía duplicarse. Como confundida volviera a ajustarse las trenzas, notó que si su marido la contemplaba con una sonrisa, encantado, don Jaime y don Juan aparentaban mirar hacia el fondo del patio los detalles heráldicos del montante de una puerta.

VI
«La Hoz de Plata»

En ningún país el silencio es tan luminoso como en Mallorca. España tiene el color, las Baleares tienen la luz. La transparencia de la atmósfera atravesada por vibraciones frescas amortigua los crepúsculos. Los contornos limpios y sin crudeza de los monumentos se alzan en un aire ligero. Los colores del cielo tienen estremecimientos de agua, y las olas reflejos de cristalería y centelleos de metal fluido. Este paisaje sin nieblas es de una armonía preciosa de piedras rosadas o de oro, de montañas azules y de glaciés de verduras. Todo en él es delicado, previsto. Una luz fresca, una luz joven penetra al viajero. Entra en sus ojos, en su sangre.

La respira, se alimenta con ella. El torno de las líneas del horizonte, una alba aterciopelada como la de los nogales y de los cedros se remata también en luz, sin que haya ninguna oposición brusca entre ellas y que se pueda precisar donde la una termina y donde empieza la otra. Aun en el ardor del mediodía, la brisa marina llega a atenuar el fuego de la otra. Las perspectivas reciben de esta ligereza del aire un no sé qué de fino, de juvenil, que es tan difícil de olvidar como de explicar con palabras. El sol mismo es allí más puro.

Pero Palma tiene su hora de apogeo, cuando el sol dejándola con pena la concede sus rayos más dulces. Bajo las últimas radiaciones del astro la antigua ciudad hispano-morisca parece proyectarse fuera de la vida; el crepúsculo traspone y acrecienta su silueta inmaterial sobre un cielo de perla azulada. Vista desde Bellver o de alguna terraza de El Terreno o de Portopí, Palma, llamada por sus hijos *la hociña de plata*, evoca un sueño de Sinelbad. Todo lo que hay en ella de árabe salta a la vista a medida que la sombra crece, como esas princesas encantadas de las fábulas orientales que, feas y viejas, encorvadas todo el día en su faena de sirvientas de los señores, rudos, no recobran sus encantos, sus atavíos y su soberanía más que a la hora en que sale la luna.

El silencio y el crepúsculo añaden al atractivo de Palma una especie de espiritualidad voluptuosa que exalta y calma a la vez. Pocas ciudades ofrecen tales esperanzas para una

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTRO CORRESPONSAL Y DE LA AGENCIA RADIO

Los ejércitos aliados han comenzado la ocupación del territorio alemán.—Los aliados pedirán la extradición del Kaiser para que lo juzgue un tribunal internacional

Movimiento autonomista en la península

De la guerra a la paz

Barcelona 30 Noviembre a las 19 y 1.º Diciembre a las 18.

Durante el armisticio

Enfermo grave

París.—Está enfermo de gravedad el eminente literato y poeta señor Roustan y autor de la obra «Cyrano de Bergerac»

Alemania responsable

Londres.—El jefe del gobierno señor Lloyd George ha pronunciado un nuevo y vibrante discurso sobre las responsabilidades de Alemania.

Dijo el señor Lloyd George que en el tratado de paz se hará justicia y que Alemania pagará las costas de este tremendo litigio.

Francia y España

París.—El Presidente Poincaré ha recibido un mensaje firmado por el duque de Alba.

En términos muy afectuosos trata de la aproximación entre Francia y España.

Ilustres viajeros

París.—El mariscal Foch y el jefe del gobierno señor Clemenceau irán en breve a Londres.

Se les tributará un entusiasta recibimiento.

El Rey Jorge

París.—El Rey de Inglaterra ha marchado desde París al cuartel general británico.

El pueblo le despidió con una ovación grandiosa.

Petición de paz separada

Berna.—Dicen de Berlín que el socialista Scheideman ha manifestado que los representantes de la República alemana del sur fueron a Strasburgo para entrevistarse con el Estado Mayor francés.

Añade Scheideman que los aludidos representantes debían proponer a Francia una paz separada.

¿Vive el ex-zar de Rusia?

Roma.—Circula el rumor de que el ex-zar de Rusia vive escondido en Polonia.

Estos rumores persistentes añaden que dicho ex-zar Nicolás ha intentado dar un golpe contrarrevolucionario.

El culpable

Amsterdam.—Las naciones aliadas pedirán la entrega del ex-kaiser Guillermo Hohenzollern.

Como responsable de múltiples crímenes el ex-emperador de Alemania será juzgado por un tribunal internacional.

El ex-kaiser abdicó ayer definitivamente.

Repatriación belga

Bruselas.—La repatriación de los belgas prisioneros y deportados empezará el día 10 de este mes.

Barcelona 2 a las 4 30.

Los aliados ea Alemania

Berna.—Los ejércitos de las naciones aliadas han penetrado en territorio alemán.

Tropas belgas, inglesas, americanas y francesas ocupan todo el territorio a lo largo de la frontera hasta la zona entre Holanda y Suiza.

Los belgas ocuparán Aquisgran y los franceses Colonia.

Las provisiones de Guillermo

El *Berliner Tageblatt* publica un artículo basado sobre las declaraciones de un miembro del Consejo de obreros y soldados, llamado Guillermo Carle, respecto a las provisiones que fueron descubiertas en el palacio imperial de Berlín.

Carle asegura que las provisiones que fueron descubiertas pertenecían a la casa particular del kaiser y su cantidad sobrepasaba a todo lo que hubiera podido esperarse. En las grandes bodegas de palacio había todo lo que pueda imaginarse respecto a viveres y sustancias alimenticias. Es inconcebible que después de cuatro años de guerra pudieran tenerse almacenadas las grandes cantidades de viveres. Grandes cajas llenas de volatería, carne y provisiones de todas clases en conserva, grandes sacos llenos de tocino, café, te, chocolate, jamones de todas clases, cientos de sacos de azúcar y toda clase de cereales y de frutas secas, así como de galletas.

El valor de todas estas cantidades se eleva a varios cientos miles de marcos.

Podrían conservarse estas cantidades de viveres en algún museo nacional para que la posteridad alemana viese cómo se condujeron los elegidos.

El ex Kaiser y la Prensa inglesa

Londres *El Daily Express* escribe: «Las revelaciones hechas en los informes oficiales bávaros muestran en toda su extensión la culpabilidad del Kaiser y de su banda de matarifes. El Kaiser no escapará al justo castigo.»

El Daily Chronicle escribe: «Alemania deberá establecer un Gobierno responsable, pues, de lo contrario, nos veremos en la alternativa de ocupar el suelo germánico durante un período indefinido.»

Las potencias aliadas deberán hacer lo que Bismark hizo en 1871: Exigir la convocatoria de una Asamblea o de Asambleas constituyentes, de las que saldría un Gobierno capacitado para tratar.

ESPAÑA AL DIA

La situación política

La autonomía

Madrid.—La prensa de esta capital, con algunas excepciones, combate la petición de autonomía de Cataluña rígida al gobierno.

En su conferencia en la Academia de Jurisprudencia el señor Cambó impugnó el separatismo.

La ola autonomista

Madrid.—Cunde la propaganda autonomista.

La Diputación Provincial de Madrid ha propuesto la creación de la mancomunidad castellana.

La de Burgos ha convocado a todas las demás para tratar de pedir la autonomía de Castilla.

Todas las diputaciones invitadas con este fin se han adherido a la idea.

Alcance postal

Las negociaciones

Carnarvon, 27.—Un miembro de la Comisión alemana del armisticio ha facilitado el siguiente interesante relato de las negociaciones. Dice:

El viaje en automóvil con los oficiales franceses duró doce horas. Creo que fué intencionadamente prolongado para conducirnos a través de las provincias devastadas para que nos convencieramos por nuestra propia inspección porqué el odio y la venganza nos impondrán las condiciones más duras posibles.

Un francés señaló silenciosamente unas ruinas y luego mencionó un nombre:

«Voilà San Quintin».

Al anochecer hubo en cierto punto un tren a nuestra disposición. Las cortinillas fueron bajadas y a la mañana siguiente al despertar, encontramos que el tren estaba parado en medio de un bosque. Nos enteramos así que negociábamos en el bosque. En el ramal no había más que dos trenes; el ocupado por los delegados aliados y el ocupado por nosotros. En estos dos trenes vivimos, trabajamos y negociamos.

Estuvimos abundantemente provisionados con todo lo necesario. No teníamos ningún motivo de queja. Todo estaba bien y los guardianes no saludaban. Pero el odio y la venganza acumulada contra nosotros halló expresión en la forma de las negociaciones y en la dureza de las condiciones.

El mariscal Foch, que sólo se dejó ver dos veces—al principio y al final de las negociaciones—nos dirigió algunas palabras en el tono cortés que antes distinguía a los oficiales franceses como los más caballerosos del mundo. Nos recibió con las palabras: «¿Qué es ce que vous desirez, messieurs?» y nos invitó a sentarnos en un vasto compartimiento de trabajo con mesas y mapas. Como que todo el mundo hablaba en su propio idioma y todo tuvo que ser traducido, la lectura de las condiciones ocupó por sí sola dos horas.

Es falso lo que se cuenta que el mariscal Foch nos hiciera observar que no era cuestión de negociar, sino de imponer condiciones. Por reservado que fuese su comportamiento, el mariscal no se mostró nunca descorrido o brusco.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 30 Noviembre

Interior serie A	79.50
Id. B	78.50
Id. C	78.60
Exterior serie A	86.90
Amortizable 5 p. % A	95.50
Id. B	94.65
Nortes	71.40
Alicantes	72.80
Andaluces	64.80
Orenses	25.70
Trasatlántica	60.00
Francos	92.05
Libras	25.94

ENRIQUE LAZ

Empapelador y pintor

Ofrece sus servicios al público en general.

Calle San Antonio, 4.

Tipografía Mahonesa—Calle Nueva

Pésame

El sábado dejó de existir la que fué bondadosísima señora doña Ana Mesa Bagur, viuda de Briones.

Sus virtudes, sus bellos sentimientos y, en una palabra, sus excelentes prendas personales le captaron el aprecio de numerosos amigos entre los que ha producido hondo sentimiento esta muerte.

Así lo exteriorizó la nutrida manifestación de duelo a que dió lugar ayer tarde la conducción del cadáver.

Espremos nuestra condolencia a la familia de la finada y en particular a sus sobrinos nuestros estimados amigos don José y don Bartolomé Briones.

El registro municipal

Durante el mes de Noviembre anterior se hicieron en este Juzgado municipal las siguientes inscripciones:

Nacimientos	15
Matrimonios	7
Defunciones	40

Se observa un notable descenso en la mortalidad, que en Octubre alcanzó la cifra de 61.

Prueben ustedes los ricos panecillos vieneses que se venden todos los días a las doce en la **Pastelería LA MALLORQUINA**, Hanno er 46.

Bienvenida

Acompañado de su señora e hijos llegó anteayer en el vapor correo «Mahón» el Comandante de Marina de esta Provincia señor don José María Oteyza.

LA VOZ DE MENORCA se complace en darle la más cordial bienvenida.

Saludo

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro particular amigo don José E. Seguí Oliver, gerente del Crédito Mercantil de Menorca, quien se encuentra completamente restablecido de la enfermedad que le ha retenido en cama algunas semanas.

Dimisión

Según nos comunican de San Luis esta mañana ha presentado la dimisión de su cargo de médico titular de dicho pueblo, nuestro estimado amigo don Jaime Gomila Llufrú, trasladando su despacho a esta ciudad, calle de San José, núm. 10.

Servicios de la guardia

.. municipal ..

Ayer por la mañana un guardia municipal hizo retirar de la vía pública un individuo que estaba alcoholizado.

Por la tarde sorprendió a unos muchachos en la calle de Roig que jugaban con dinero, incautándose de una poca calderilla.

Fué recogida una bicicleta abandonada en la vía pública completamente averiada.

Sequillo, clase superior, aventajad al melindro: precio, 2'50 pesetas, a libra. Pruébenlo. Pastelería LA MALLORQUINA, Hannover, 46.

Vapores correos

A las nueve de esta mañana ha salido para Alcudia y Barcelona el vapor «Mahón».

Procedente de Palma habrá llegado esta mañana a Ciudadela el vapor de este nombre que ha salido a las diez para Alcudia.

La autonomía de Cataluña

El Mensaje que Cataluña ha dirigido al Gobierno pidiendo la autonomía, según un colega barcelonés, contiene los siguientes extremos:

1.º Un preámbulo en que se fundamenta y razona la institución de la autonomía de Cataluña.

2.º Las bases del futuro gobierno interior de la región, con la creación

del Congreso elegido por sufragio universal directo y del Senado formado por los delegados de los Ayuntamientos.

3.º La creación de una Presidencia de Gobierno y los ministerios de Gobernación, Gracia y Justicia, Hacienda, Instrucción pública y Fomento, y la oficialidad del idioma catalán haciendo constar que los lazos de unión con el resto de España, se limitarán, en cuanto a Gobierno, al Poder moderador, representante de la soberanía personal del Estado;

Y 4.º Una exposición con varios considerandos, en la que se hace la petición al Gobierno de España.

Exposición de pieles

Llama estos días la atención un riquísimo surtido de pieles expuesto en el acreditado comercio del señor Pasarius, calle de Wilson (antes Arravaleta).

Hay en esta exposición ejemplares naturales valiosísimos, muestras espléndidas.

La recomendamos a nuestras elegantes.

Noticias cortas

La popular escritora pacifista señora Rosika Schwimmer ha sido nombrada ministro de la República de Hungría cerca del Gobierno helvético.

Hemos recibido y agradecemos el último número de la revista mariana mensual *Monte Toro*.

La música del regimiento infantería de Mahón número 63 ejecutó ayer brillantemente en el paseo de Isabel II el programa anunciado. Asistió numerosa concurrencia.

COTIZACIONES DE LA PLATA

Facilitada por la casa *Caplain Saint André et Fils de Paris*

PRECIOS DE VENTA

Gran surtido de cadenas de plata para limosneros

	Pesetas
Plata fina	190.00
Id. 980 m. m.	180.50
Id. 940 id.	178.95
Id. 935 id.	178.05
Id. 935 id. soldadura	185.05
Id. 916 id.	174.55
Id. 900 id.	182.55
Id. 800 id.	153.20
Id. 806 id. soldadura	161.90
Id. 780 id.	144.90
Id. 700 id.	134.50
Id. 535 id.	104.45
Soldadura de 535 mm. con hechuras fina	114.45
Idem de 535 mm. mostrador con hechuras	108.10
Plata 500	116.40
Recortes latón	0.90
Oro fino, el gramo	3.70
18 kilates, el gramo	2.80
14 id. el gramo	2.30
10 id. el gramo	1.55
Soldadura oro al 5 para oro 18 quilates	0.90
Depósito y venta exclusiva: Bolas de plata macizas, varios números de Sucesores de Lorenzo Sintes. Flechuras el mil	0.00
Borax líquido, la botella de litro	0.00
Oxido al platino, la botella de 100 gramos	0.00
Recortes plancha latón especial para soldadura, el kg.	0.00
Grillos ingleses clase superior el número a	0.00
Sierres «Finis» y «Etolle», clase superior	0.00
Sierres «Finis» y «Etolle», clase superior	12.00

Depósito en Mahón:

Manuel Beltrán Llabrés y C.ª, San Fernando, 54.

Se reciben encargos de toda clase de galerías, bolas y estampados en sus diferentes dibujos y números.

Mahón 30 de Noviembre de 1918.

Facilitada por la casa *Marret Bonnin, Figueroa y C.ª de Barcelona*

PRECIOS DE VENTA

	EL KILOG.	Pesetas
Platino		60.00
Oro fino		00.00
Plata fina barra		190.00
Id. 980 m. m.		180.50
Id. 940 id.		178.95
Id. 935 id.		178.05
Id. 935 id. soldadura		185.05
Id. 916 id.		174.55
Id. 900 id.		182.55
Id. 800 id.		153.20
Id. 806 id. soldadura		161.90
Id. 780 id.		144.90
Id. 700 id.		134.50
Id. 535 id.		104.45
Id. 800 retazos		150.90
Id. 700		131.95

Venta y compra de oro y plata en retazos y riales.

Venta y compra de bolas y galerías precio según les y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros.

Barcelona 7 de Julio de 1916.

Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, núm. 7.

Barcelona 30 de Noviembre de 1918.

PARA VENDER.

Lo está una tienda en la calle de Hannover, número 59. Se venderían también por separado un aparador y un armario. Precios económicos.

Informes en la misma, 1

Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

IMPRESIONES EN TINTA COMUNICATIVA

Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Precios económicos.

Rapidez en servir los encargos.



Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

COSTANZI

CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda: or medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito urinarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

Males venéreos Purgación reciente o crónica, goma militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

Sífilis Curación radical con el **Antisifilítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneitis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

Impotencia Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artrifismo, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: En Farmacias y Centros de Específicos.—Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARCELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARITIMOS

FLUVIALES Y TERRESTRES

DOMICILIADA EN FLORENCIA (ITALIA)

SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ANGEL, 19.—BARCELONA

DIRECTOR: MAGIN FARGA

Agente en Menorca: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, San Fernando, 34

Motores marinos en venta

	PESETAS
Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
» » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
» » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
» » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
» » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude».	2.000'00
» » 5 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	775'00
» » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	575'00
» » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
» » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
» » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34 MAHON.

Pianos MARISCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.—Mahón

PLAZA VACANTE

Importante Sociedad de exportación e importación necesita nombrar un Delegado General para toda la isla de Menorca. Sueldo fijo 400 pesetas mensuales; más 10 por 100 de comisión en todas las operaciones. Preciso persona activa y que ponga en garantía 25.000 pesetas en acciones de la Sociedad, cuyos intereses (dividendos anuales) percibirá aparte; Inútil solicitar ofreciendo garantía distinta de la indicada. Las solicitudes dirijanse al Inspector General de la Sociedad, apartado de Correos 786, Madrid.

PÉRDIDA: De un anillo con un brillante, entre la calle del Norte y la del Carmen. Se gratificará a la persona que lo entregue en esta imprenta.

LIBRO DE GRAN ÉXITO

LA CIENCIA

DE LOS NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 400 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

HERAS SIMILIS

para la fabricación de «neblinas» para calzado Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar. Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C^a S. Fernando 34.

LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combata ninguna idea política ni religiosa. I. **«Siempre adelante!»** Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. **«Abrirse paso.»** Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

III. **«E poder de pensamiento.»** Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana la autosugestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

V. **«La iniciación en los negocios»** Guía y consejo del joven que emprende la senda de una vida de acción y necesita luchar.

V. **«El éxito comercial.»** En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el nexo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.

VII. **«Actitud victoriosa.»** Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.

VII. **«Paz, poder y abundancia.»** Libro de terapéutica mental, medicina espiritual guía para la vida sencilla y feliz.

XX. **«La alegría del vivir.»** He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — En cuadernillo, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y de mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. Véndense en la «Plaza» del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riu y Vives.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se venden a diario en el comercio de José Riu y Vives, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall 30, Mahón.